

**CERTIFICADO VETERINÁRIO INTERNACIONAL PARA A EXPORTAÇÃO DE SÉMEN EQUINO
CONGELADO DESTINADO AOS ESTADOS PARTE DO MERCOSUL**
CERTIFICADO VETERINARIO INTERNACIONAL PARA LA EXPORTACIÓN DE SEMEN EQUINO CONGELADO
DESTINADO A LOS ESTADOS PARTES DEL MERCOSUR

I. PROCEDÊNCIA/PROCEDENCIA

País exportador do sémen/País exportador del semen: **PORTUGAL**

Nome e endereço do exportador/Nombre y dirección del exportador:

Nome e endereço do Centro de Colheita e Processamento de Sémen (CCPS)/Nombre y dirección del Centro de Colecta y Procesamiento de Semen (CCPS):

Número de registo do CCPS/Número de Registro del CCPS:

Quantidade de recipientes criogénicos (em números e letras)/Cantidad de contenedores criogénicos (en números y letras):

Selo(s) do(s) recipiente(s) criogénico(s) N.º/Precinto(s) del(os) contenedor(es) criogénico(s) N.º:

II. DESTINO/DESTINO

Estado Parte de Destino/Estado Parte de Destino: **ARGENTINA**

Nome e endereço do importador/Nombre y dirección del exportador:

Autorização (licença) de importação N.º/Autorización (permiso) de importación N.º:

III. TRANSPORTE/TRANSPORTE

Meio de Transporte/Medio de Transporte:

Local de embarque/Lugar de egreso:

IV. IDENTIFICAÇÃO DO SÉMEN/IDENTIFICACIÓN DEL SEMEN

Nome do dador/ Nombre del dador	N.º de registo do dador/ N.º de registro del dador	Identificação da palheta/ Identificación de la pajuela	Data da colheita/ Fecha de colecta	Raça/ Raza	N.º de doses/ N.º de dosis	N.º de palhetas/ N.º de pajuelas

V. INFORMAÇÕES ZOOSANITÁRIAS/INFORMACIONES ZOOSANITARIAS

O veterinário abaixo assinado, certifica que/El Veterinario Oficial abajo firmante certifica que:

DO PAÍS EXPORTADOR/DEL PAÍS EXPORTADOR

1. O país exportador é oficialmente livre de Daurina, Peste Equina e Encefalomielite Equina Venezuelana, de acordo com o estabelecido no Código Sanitário dos Animais Terrestres da Organização Mundial de Saúde Animal (adiante designado por Código Terrestre) e essa condição é reconhecida pelo Estado Parte importador/El país exportador se encuentra oficialmente libre de Durina, Peste Equina y Encefalomieltis Equina Venezolana, de acuerdo con lo establecido en el Código Sanitario para los Animales Terrestres de la Organización Mundial de la Sanidad Animal (en adelante Código Terrestre) y dicha condición ser reconocida por el Estado Parte importador.

2. Em relação à Peste Equina/Con relación a Peste Equina:

a) Os dadores permaneceram durante pelo menos 40 (quarenta) dias antes e durante a colheita do sémén para exportação num país reconhecido como livre da doença pela OIE ou que se declarou livre em conformidade com o Código Terrestre da OIE e essa condição é reconhecida pelo Estado Parte importador/Os dadores permanecieran por lo menos 40 (cuarenta) días previos a la colecta de sémén a exportar y durante la misma, en un país reconocido como libre de la enfermedad por la OIE o que se declare libre de acuerdo con lo establecido en el Código Terrestre de la OIE, y esta condición es reconocida por el Estado Parte importador;

e/y

b) Os dadores não foram vacinados com vacinas vivas atenuadas, durante os 40 (quarenta) dias prévios à colheita do sémén/Os dadores no han sido vacunados con vacunas vivas atenuadas, durante los 40 (cuarenta) días previos a la colecta del semen.

DO CENTRO DE COLHEITA E PROCESAMENTO DE SÉMEN (CCPS)/DEL CENTRO DE COLECTA Y PROCESAMIENTO DEL SEMEN (CCPS)

3. O CCPS está aprovado, registado e é supervisionado pela Autoridade Veterinária do país exportador e cumpre com as condições gerais de higiene estabelecidas no capítulo correspondente do Código Terrestre/El CCPS está aprobado, registrado y supervisado por la Autoridad

Veterinaria del país exportador y cumple con las condiciones generales de higiene establecidas en el Capítulo correspondiente del Código Terrestre.

4. **O sémen foi colhido e processado sob supervisão do veterinário autorizado do CCPS/**El semen ha sido colectado y procesado con la supervisión del veterinario autorizado del CCPS.
5. **No CCPS não foi registada a ocorrência clínica de Anemia Infecciosa Equina, Encefalomielite Equina do Este e Oeste, Varíola Equina, Estomatite Vesicular, Leptospirose, Surra, Exantema Coital Equino, Brucelose, Metrite Contagiosa Equina e infeções causadas por *Salmonella abortus equi*, *Escherichia Coli*, *Mycoplasma spp.*, *Mycobacterium paratuberculosis* e *Streptococcus spp.*, durante os 60 (sessenta) dias anteriores à colheita do sémen/**En el CCPS no fue registrado la ocurrencia clínica de Anemia Infecciosa Equina, Encefalomielite Equina Este y Oeste, Viruela Equina, Estomatitis Vesicular, Leptospirosis, Surra, Exantema Coital Equino, Brucelosis, Metritis Contagiosa Equina y infecciones causadas por *Salmonella abortus equi*, *Escherichia coli*, *Mycoplasma spp.*, *Mycobacterium paratuberculosis* y *Streptococcus spp.*, durante los 60 (sesenta) días anteriores a la colecta del semen.

DOS DADORES DE SÉMEN/DE LOS DADORES DE SEMEN

6. **Os dadores foram previamente mantidos em isolamento por um período mínimo de 30 (trinta) dias sob o controlo do Veterinário Oficial ou do veterinário autorizado do CCPS, antes de entrarem nos espaços de alojamento dos equinos e nas instalações de colheita de sémen do CCPS. Apenas os equídeos saudáveis, que apresentaram resultados negativos aos testes exigidos, entraram nas referidas instalações/**Los dadores fueron mantenidos previamente en aislamiento por un período mínimo de 30 (treinta) días bajo control del Veterinario Oficial o del veterinario autorizado del CCPS, antes de ingresar a los espacios de alojamiento de los equinos y a las instalaciones de colecta de semen del CCPS. Solamente los equinos sanos, que hayan presentado resultados negativos a las pruebas requeridas, han entrado a las referidas instalaciones.
7. **Os dadores foram mantidos sob a supervisão do Veterinário Oficial ou o veterinário autorizado do CCPS e não apresentaram evidência clínica de doenças transmissíveis pelo sémen durante pelo menos 30 (trinta) dias após a colheita do sémen a ser exportado/**Los dadores han sido mantenidos bajo supervisión del Veterinario Oficial o del veterinario autorizado del CCPS y no presentaron evidencias clínicas de enfermedades transmisibles por semen durante, por lo menos, los 30 (treinta) días posteriores a la colecta del semen a ser exportado.
8. **Durante o período mencionado no ponto anterior e durante toda a sua permanência no CCPS, os dadores não foram usados na monta natural/**Durante el período mencionado en el punto precedente y durante toda su permanencia en el CCPS, los dadores no se utilizaron en la monta natural.
9. **Em relação à Daurina/**Con respecto a Durina:
 - a) **Os dadores permaneceram desde o nascimento ou pelo menos durante os 6 (seis) meses anteriores à colheita do sémen num país livre de Daurina/**Los dadores permanecieran desde su nacimiento o, como mínimo, durante los 6 (seis) meses anteriores a la colecta del semen en un país libre de Durina.
O país referido, de acordo com as recomendações do Código Terrestre, foi considerado livre de Daurina por um período mínimo de 6 (seis) meses/El referido país, de acuerdo con las recomendaciones del Código Terrestre, ha estado libre de Durina por un período mínimo de 6 (seis) meses;

ou/o

- b) **Os dadores permaneceram durante os 6 (seis) meses anteriores à colheita de sémen, numa exploração ou num CCPS no qual não foi declarado nenhum caso de Daurina durante esse período/**Los dadores permanecieran, durante los 6 (seis) meses anteriores a la colecta del semen, en una explotación o un CCPS en los cuales no se haya declarado ningún caso de Durina durante ese período,

e/y

apresentaram um resultado negativo ao teste de Fixação de Complemento ou Imunofluorescência Indireta/presentaron un resultado negativo a la prueba de Fijación de Complemento o Inmunofluorescencia Indirecta,

e/y

apresentaram um resultado negativo no exame microscópico do sêmen/presentaron un resultado negativo en el examen microscópico del semen.

10. Em relação à Metrite Contagiosa Equina/Con respecto a Metritis Contagiosa Equina:

Antes da colheita do sêmen a exportar, os dadores apresentaram resultados negativos em culturas de 3 (três) amostras colhidas em 3 (três) zonas diferentes (bainha prepucial, uretra e fossa uretral), dos garanhões, com um intervalo mínimo entre elas de 72 (setenta e duas) horas/En forma previa a la colecta del semen a exportar, los dadores presentaron resultados negativos en cultivos de 3 (tres) muestras tomadas de 3 (tres) áreas diferentes (vaina prepucial, uretra y fosa uretral) recolectadas de los sementales, con un intervalo mínimo entre ellas de 72 (setenta y dos) horas.

Datas de colheita/Fechas de colecta:

11. Em relação à Arterite Viral Equina/Con respecto a Arteritis Viral Equina:

a) Os dadores não evidenciaram sinais clínicos de Arterite Viral Equina no dia da colheita do sêmen e permaneceram nos 30 (trinta) dias anteriores à colheita do sêmen num estabelecimento em que nenhum equino apresentou sinais clínicos da doença durante esse período/Los dadores no presentaron signos clínicos de Arteritis Viral Equina el día de la colecta del semen y permanecieron durante los 30 (treinta) días anteriores a la colecta del semen, en un establecimiento en el que ningún equino presentó signos clínicos de la enfermedad durante ese período,

e/y

b) Os dadores resultaram negativos a um teste para deteção da Arterite Viral Equina de acordo com o disposto no Manual Terrestre (neutralização do vírus), efetuado a partir de uma amostra de sangue colhida entre os 6 (seis) e os 9 (nove) meses de idade e foram imediatamente vacinados e regularmente revacinados contra a doença, sob supervisão veterinária ¹⁾/Los dadores resultaron negativos a una prueba para la detección de la Arteritis Viral Equina conforme a lo dispuesto en el Manual Terrestre (virus neutralización) efectuada a partir de una muestra sanguínea tomada entre los 6 (seis) y los 9 (nueve) meses de edad, y han sido inmediatamente vacunados y revacunados periódicamente contra la enfermedad, bajo supervisión veterinaria ¹⁾,

Tipo de vacina/Tipo de vacuna	Marca/Marca	Série/Serie	Data de vacinação/ Fecha de vacunación

Ou/o

Os dadores resultaram negativos a uma pesquisa para a Arterite Viral Equina, em conformidade com o Manual Terrestre (neutralização do vírus), numa amostra de sangue obtida no mínimo 14 (catorze) dias e no máximo 12 (doze) meses após a colheita de sêmen ¹⁾/Los dadores resultaron negativos a una prueba para la detección de la Arteritis Viral Equina conforme a lo dispuesto en el Manual Terrestre (virus neutralización) realizada a partir de una muestra sanguínea obtenida no menos de 14 (catorce) días y no más de 12 (doce) meses después de la colecta de semen ¹⁾,

Ou/o

Pode ser considerado que os dadores resultaram positivos a uma prova sorológica para a deteção de Arterite Viral Equina de acordo com o disposto no Manual Terrestre (vírus neutralização), mas somente quando ¹⁾/Los dadores podrán ser considerados positivos a una prueba serológica para la detección de arteritis viral equina conforme a lo dispuesto en el Manual Terrestre (virus neutralización), pero solamente cuando ¹⁾:

Os dadores foram acoplados, menos de 6 (seis) meses antes da colheita do sémen, a 2 (duas) éguas que deram resultados negativos em duas (2) provas realizadas em amostras sanguíneas, sendo a primeira coleta no dia da monta e a segunda 28 (vinte e oito) dias depois e, nesse caso, os dadores não foram utilizados para monta natural depois do procedimento realizado com as 2 (duas) éguas negativas e até obtenção do sémen destinado à exportação ¹⁾/Los dadores hayan sido acoplados menos de 6 (seis) meses antes de la recolección del semen a 2 (dos) yeguas que dieron resultados negativos en las 2 (dos) pruebas realizadas en muestras sanguíneas, siendo la primera recolectada en el día de la monta y la segunda 28 (veintiocho) días después y, en este caso, los dadores no hayan sido utilizados para la monta natural después del procedimiento realizado con las 2 (dos) yeguas negativas y hasta la obtención del semen destinado a la exportación ¹⁾;

ou/o

Os dadores, num período inferior a 6 (seis) meses antes da colheita de sémen para exportação, foram submetidos a um teste para a deteção do agente da Arterite Viral Equina, de acordo com o estabelecido no Manual Terrestre, efetuado em 1 (uma) amostra de sémen, com resultado negativo, e os dadores não foram utilizados para monta natural após a colheita da amostra para a realização do teste e até a obtenção do sémen destinado à exportação ¹⁾/Los dadores, en un período menor a 6 (seis) meses anteriores a la colecta del semen para exportación, hayan sido sometidos a una prueba para la detección del agente de la Arteritis Viral Equina, conforme a lo establecido en el Manual Terrestre, efectuada en 1 (una) muestra de semen, con resultado negativo, y los dadores no hayan sido utilizados para monta natural después de la colecta de la muestra para la realización del test y hasta la obtención del semen destinado para la exportación ¹⁾;

ou/o

O sémen resultou negativo a um teste PCR para a deteção do vírus da Arterite Viral Equina, de acordo com o disposto no Manual Terrestre, que foi efetuada a partir de 1 (uma) alíquota de sémen colhida imediatamente antes do processo de congelamento, ou em 1 (uma) alíquota do sémen colhida entre 14 (catorze) e 30 (trinta) dias depois da primeira colheita de sémen destinado à exportação ¹⁾/El semen haya resultado negativo en una prueba de PCR para la detección del virus de la Arteritis Viral Equina, conforme a lo dispuesto en el Manual Terrestre, que se efectuó a partir de 1 (una) alícuota del semen tomada inmediatamente antes del proceso de congelación, o a partir de 1 (una) alícuota del semen tomada entre 14 (catorce) y 30 (treinta) días después de la primera colecta de semen destinado a la exportación ¹⁾.

VI. DO PROCESSAMENTO DO SÉMEN E DA SELAGEM/DEL PROCESAMIENTO DEL SEMEN Y DEL PRECINTADO

- 12. Os equipamentos utilizados para a colheita, processamento e transporte do material seminal são novos ou foram limpos e desinfetados com produtos aprovados oficialmente pelo país exportador**/Los equipamientos utilizados para la recolección, procesamiento y transporte del material seminal son nuevos o fueron limpios y desinfectados con productos aprobados oficialmente por el país exportador.
- 13. Os produtos à base de ovos usados como diluentes de sémen têm origem num país, zona ou compartimento livre de Gripe Aviária de declaração obrigatória e de Doença de Newcastle, reconhecido pelo Estado Parte importador, ou são provenientes de ovos SPF (Specific Pathogen Free)**/Los productos a base de huevo utilizados como diluyentes del semen son originarios de un país, zona o compartimento libres de influenza aviar de declaración obligatoria y de Enfermedad de Newcastle, reconocido por el Estado Parte importador, o bien, prevenir de huevos SPF (Specific Pathogen Free).
- 14. O sémen foi acondicionado de forma adequada, armazenado em recipientes criogénicos limpos e desinfetados ou de primeira utilização e as palhetas foram individualmente identificadas,**

incluindo com a data de colheita, e mantidas sob a responsabilidade do veterinário autorizado do CCPS até ao momento do seu embarque/El semen fue acondicionado en forma adecuada, almacenado en contenedores criogénicos limpios y desinfectados o de primer uso y las pajuelas han sido identificadas individualmente, incluyendo la fecha de colecta, y mantenidas bajo responsabilidad del veterinario autorizado del CCPS hasta el momento de su embarque.

- 15. O sémén a exportar foi armazenado apenas com outro de condições sanitárias equivalentes e o nitrogénio líquido utilizado no recipiente criogénico para a armazenagem e o transporte do sémén é de primeira utilização/**El semen a exportar han sido solamente almacenado con otro de condición sanitaria equivalente y el nitrógeno líquido utilizado en el contenedor criogénico para el almacenamiento y transporte del semen es de primer uso.
- 16. O sémén não é exportado antes de 30 (trinta) dias após a última colheita de sémén para exportação/**El semen no es exportado antes de los 30 (treinta) de la última colecta del semen motivo de la exportación.
- 17. O recipiente criogénico que contém o sémén a exportar foi selado antes da sua saída do CCPS, sob supervisão do Veterinário Oficial ou do veterinário autorizado do CCPS do país exportador, e o número do selo consta deste certificado veterinário internacional/**El contenedor criogénico que contiene el semen a exportar es precintado en forma previa a su salida del CCPS bajo la supervisión del Veterinario Oficial o del veterinario autorizado del CCPS del país exportador, y el número de precinto consta en el presente Certificado Veterinario Internacional.
- 18. Foi verificada a integridade dos recipientes criogénicos do sémén a exportar e dos selos correspondentes, dentro das 72 (setenta e duas) horas prévias ao embarque/**Han sido verificada la integridad de los contenedores criogénicos del semen a exportar y de los precintos correspondientes, dentro de las 72 (setenta y dos) horas previas al embarque.

O presente certificado tem uma validade de 30 (trinta) dias consecutivos contados a partir da data da sua emissão/El presente certificado tiene una validez de 30 (treinta) días corridos contados a partir de la fecha de su emisión.

¹⁾ **Riscar o não aplicável/**Tachar lo que non corresponda

NOTAS/NOTAS:

Os testes laboratoriais devem ser realizados em laboratórios oficiais ou credenciados pela Autoridade Veterinária do país de origem do sémén e de acordo com o "Manual de Testes de Diagnóstico e Vacinas para os Animais Terrestres" da OIE. A colheita de material deve ser supervisionada pelo veterinário oficial ou pelo veterinário autorizado do CCPS. Quando os testes de diagnóstico requeridos exigirem um período de realização superior a 30 (trinta) dias, o período de isolamento deve ser prolongado pelo tempo necessário para obter os resultados dos testes/Los exámenes laboratoriales deberán ser realizados en laboratorios oficiales o acreditados por la Autoridad Veterinaria del país de origen del semen y de acuerdo con el "Manual de Pruebas de Diagnóstico y Vacunas para los Animales Terrestres" de la OIE. La colecta de material deberá ser supervisada por el veterinario oficial o por el veterinario autorizado del CCPS. Cuando las pruebas diagnósticas requeridas demandaran un período de realización mayor a 30 (treinta) días, el período de aislamiento será extendido por el tiempo necesario para la obtención del resultado de las pruebas.